THE JOURNAL OF KAMPO, ACUPUNCTURE AND INTEGRATIVE MEDICINE
Research on Theory, Practice and Integration

KAIM

The Journal of Kampo, Acupuncture and Integrative Medicine

INTERNATIONAL INSTITUTE OF HEALTH AND HUMAN SERVICES, BERKELEY

Volume 8, Number 2 · Summer 2013

Editorial
An Aged Society and Traditional Medicine
Naoya Ono

Japanese Acupuncture - Current Research
Japanese Traditional Medicine Text (8) – Acupuncture in the Areas of Otorhinolaryngology
Kazuo Sasaki

Kampo Medicine - Current Research
Irritable Bowel Syndrome
Shinji Nishida

Clinical Report 1 (Acupuncture)
A Case of Quick Relief from Persistent, Blood Stagnation Related Stiffness of the Interscapular Region
Toyoji Sakamoto

Clinical Report 2 (Kampo Medicine)
A Case of Irritable Bowel Syndrome
Shinji Nishida

Clinical Report 3 (Kampo Medicine)
A Case in Which a Recurrent Tonisillitis in a Six-year-old Girl Suspected of PFAPA Was Resolved by Ogikenchuto and Shosaikoto
Hideaki Yamaguchi

ISSN:1559-033X

LIFENCE®

College Logos

We believe it is necessary to create a new way of thinking for the total understanding of "Life, Survival, and Health".

We decided to coin the world "Lifence" to express this.

Lifence means the combination of life sceince and medicine as well as other disciplines such as health science, psychology, ethics, etc.

Our college logos symbolizes the above.

The ripple effect represents the ocean and the birth of life.

The rainbow colored sphere represents a safe environment and a barrier to protect us from negative influences.

The picture by Leonardo da Vinch represents a balanced body and health.

Completing our logos is a ring which represents the unity of space fulfilling the total meanings of lifence.

GOTO

College of Medical Arts & Sciences

The Journal of
Kampo, Acupuncture and
Integrative Medicine
(KAIM)

Research on Theory, Practice and Integration

EXECUTIVE EDITOR
Shuji Goto
Chairman, GOTO College of
Medical Arts & Sciences
Tokyo, Japan

ASSOCIATE EDITORS
Shuichi Katai
Ibaraki-ken, Japan
Hiromichi Yasui
Tokyo, Japan

EDITORIAL STAFF
Akihiro Souma
Hiromi Sasaki
Hiroshi Tsukayama
Hitoshi Yamashita
Junko Okubo
Kazunari Ozaki
Kengo Nakata
Masayuki Kashima
Naoya Ono
Noboru Mitsuhata
Sayaka Toda
Takao Namiki
Toshiaki Makino
Toshihiro Togo

PUBLISHER
Shuji Goto
International Institute of Health and
Human Services, Berkeley
2550 Shattuck Avenue, Berkeley
California 94704-2724, U.S.A.

The Journal of
Kampo, Acupuncture and Integrative Medicine

Volume 8, Number 2 ・ Summer 2013

TABLE OF CONTENTS

1 **Editorial**
An Aged Society and Traditional Medicine
Naoya Ono

2 **Japanese Acupuncture - Current Research**
Japanese Traditional Medicine Text (8) – Acupuncture in the Areas of Otorhinolaryngology
Kazuo Sasaki

6 **Kampo Medicine - Current Research**
Irritable Bowel Syndrome
Shinji Nishida

9 **Clinical Report 1 (Acupuncture)**
A Case of Quick Relief from Persistent, Blood Stagnation Related Stiffness of the Interscapular Region
Toyoji Sakamoto

18 **Clinical Report 2 (Kampo Medicine)**
A Case of Irritable Bowel Syndrome
Shinji Nishida

19 **Clinical Report 3 (Kampo Medicine)**
A Case in Which a Recurrent Tonsillitis in a Six-year-old Girl Suspected of PFAPA Was Resolved by Ogikenchuto and Shosaikoto
Hideaki Yamaguchi

MISSION

To disseminate peer-reviewed information on the use of acupuncture and herbs, and integration with western medicine, based on research from an international perspective; thereby stimulating further research, application of documented therapeutic measures; and facilitating dialogue among health care practitioners worldwide.

小太郎漢方製薬株式会社

KOTARO PHARMACEUTICAL introduced in 1957 the world's first Kampo extract preparations on the market. Later, in 1967, six of our preparations could be covered in Japan for the first time by the health insurance and after 1976 more than 100 of our preparations were used in hospitals and clinics. Now it is half a century since we put our Kampo extract preparations on the market and believe, we made a major contribution to this industry.

In the future we intend to continue working in accordance with our company motto: "Still better Kampo for still more people" and provide pharmaceutical products of still higher quality.

Origin of the company's name

The company was named "KOTARO" by its founder Taro Ueda with reference to his birth place. Close to the ancient city of Nara. Kotaro is the name of an enormous sheer cliff, 700 m wide and about 200 m high. Mr. Ueda felt an affection rising to the heavens for this cliff and thus made it the company's name.

KOTARO PHARMACEUTICAL CO., LTD.

5-23 Nakatsu 2-Chome, Kita-ku, Osaka 531-0071, JAPAN

URL: http://www.kotaro.co.jp

Editorial

An Aged Society and Traditional Medicine

Predicting what future society will be like requires a collection of data from various fields. Most important among them all is data on the demographic estimation of each country. Demographic estimation is essential to predicting the future of society, as it never lies, as long as there is no catastrophic disaster or war.

Today in the 21st century, Japan is daily renewing its own record in leading the world as an ultra-aged society with a declining birthrate and population. Until the 20th century, Japan was a young society with an increasing birthrate and population. Patients were also young, and required "efficient," "curative medicine." Modern Western medicine was thus the mainstream. In today's ultra-aged society with a declining birthrate and population, however, a large proportion of patients are old. Given that people cannot escape the cycle of "birth-old age-illness-death," these patients require "inefficient," "watchful medicine," and the focus of treatment must necessarily be placed on this type of medicine. To Japan today, the 21st century marks a century of "defeatist medicine," which are irrelevant to the concepts and values of the previous century, already transcends the bounds of "medicine," and cannot provide cures.

Nevertheless, ageing is an issue not only in Japan, but in other countries in Asia, as well. China will find itself in the same situation as today's ageing population in Japan in twenty years. The South Korean population will hereafter age at an accelerated rate and even more rapidly than Japan. The ASEAN countries and India will also experience an ageing of society, and the Asian countries as a whole will grow old. This phenomenon is not only common to the Asian countries, but even to Western developed countries. In other words, all of humanity will grow old.

Until now, traditional medicine was practiced, researched, and evaluated from the perspective of "efficient," "curative medicine" mainly of the West. However, it is hereafter necessary to practice, research, and evaluate traditional medicine from the perspective of "inefficient," "watchful medicine." Can traditional medicine respond to this shift? The true value of traditional medicine in an aged society will be questioned hereafter, and demonstrating this will provide evidence of the significance of traditional medicine in future society.

Naoya Ono
Center for Lifence in 22nd Century
Institute for Future Engineering

Japanese Acupuncture - Current Research

Japanese Traditional Medicine Text (8) – Acupuncture in the Area of Otorhinolaryngology

Kazuo Sasaki
Professor, Department of Acupuncture and Moxibustion
Suzuka University of Medical Science

In this section we will discuss, Otolaryngology diseases (ears, nose and throat), especially those suited to treatment by acupuncture and moxibustion therapy such astinnitus, dizziness (vertigo) and sudden deafness.

Conditions if the eyes, ears and throat, especially with respect to Acupuncture and Moxibustion Treatment, are considered imbalances within the Fang Fu system of organs as Kidney, Liver type diseases. Further, external influences of wind dampness and phlegm fire are thought to have a strong connection to these external orifices, so treatment of these conditions must focus on these pathogenic processes.

In 1996, the WHO published a list of 49 diseases effectively treated with acupuncture. Diseases of the ear, nose and throat included tinnitus, hearing loss and Meniere disease. Indications on this list are not based on evidence obtained through rigorous clinical trials and, dominated by subjective symptoms, such as tinnitus and vertigo, so making an objective evaluation based on the degree of symptoms very difficult. Because these conditions are not dealt with effectively by modern medical treatment provided by medical institutions, patients with these symptoms tend to seek acupuncture treatment. For these reasons, Otolaryngology specialty hospitals in Japan may often offer acupuncture treatment room.

1. Present Status of Foreign Clinical Research

a) Tinnitus

Using Pub Med, we limited our keyword search to [Acupuncture] [hearing disorder] and found 91 references, 8 of which were RCTs. Of those, 4 reports were published after 2000, 2 reports were from the 1990's and the remaining reports were prior to that. Most recently (2010), Wang K, Bugge J et al. of Denmark published single-blinded RCTs "A randomized, placebo-controlled trial of manual and electrical acupuncture for the treatment of tinnitus". Subjects were 50 patients with tinnitus were divided into three trial groups, 1) an electro-acupuncture group, 2) manual acupuncture group, and 3) a non-acupuncture treatment group. Groups 1 and 2 received acupuncture at intervals of 6 times a week for one month, after which they completed a survey concerning the frequency, volume and quality of their tinnitus and remarked about their subjective evaluation of the treatment and their progress. Results of these post-treatment subjective evaluations showed that, compared to the non-treatment baseline levels, manual acupuncture produced significant improvements and compared to manual stimulation, electro-acupuncture produced relatively more significant improvements. Frequency and volume of tinnitus was significantly reduced in the electro-acupuncture group and it was concluded that, as for tinnitus, electro-acupuncture was especially effective.

b) Vertigo

Performing a Pub Med search using key the words [Acupuncture], [Dizziness], [Vertigo], 23 reports were collected, 3 of which were RCTs.

Aigner N et al. published "Adjuvant laser acupuncture in the treatment of whiplash injuries: a prospective, randomized placebo — controlled trial" for vertigo resulting from whiplash injuries (45 subjects). The subjects were divided into 2 groups, 1) pharmaceutical treatment combined with laser acupuncture and2) laser acupuncture with no pharmaceuticals as the placebo test group. Comparing results from these two groups revealed that both groups improved but there was no significant difference between the results.

Heikkilä H, et al., published "Effects of acupuncture, cervical manipulation and NSAID therapy on dizziness and impaired head

repositioning of suspected cervical origin: a pilot study". They discussed vertigo and its relationship to disorders of the neck. They performed trials using acupuncture, cervical manipulation and non-steroidal anti-inflammatory drugs to confirm efficacy. Cervical manipulation was found to be the most effective method for reducing the amount of time patients suffered dizziness and vertigo. However, according to post treatment VAS scores, acupuncture was found to be very effective for relieving the various pains experienced by these patients.

c) Sudden Deafness

Using a Pub Med search including the key words [Acupuncture] and [sudden deafness], we found 4 reports, none of which were RCTs. Yin CS et al. was the primary researcher for these reports. Requirements for entrance into the study were that the symptom had continued for more than 3 weeks and that Western treatments had failed to correct the condition. Seventeen subjects with obstinate deafness joined the study. A specific type of sham acupuncture was used (舎岩鍼法) as the control and manual acupuncture was used as the treatment. After 70.4 days, improvement rates were measured at 47.1% (8 of the initial 17 had improved hearing).

2. Present Status of Clinical Studies in Japan (from 2001 to 2012)

a) Tinnitus

Using an online search engine, jamas.or.jp, we used [Acupuncture], [Moxibustion] and [Tinnitus] as the keywords. Retrieving 57 reports, we are reviewing 32 of those here, although none of these were RCTs. Muranaka et al. published "Efficacy of Acupuncture and Moxibustion for Patulous Eustachian Tube symptoms" having recruited a 43 year old male subject. Needling was performed in the area of the Trigeminal nerve using acu-points at the back of the head on the neck. He was treated once a week for 25 weeks and the results of his treatments were reported as follows. ANRS (Numerical Rating Scale) was used to evaluate his progress. Compared to initial evaluation scores, he experienced 50% improvement in his Patulous Eustachian Tube symptoms and this improvement was maintained following the treatment period. Wu et al. published "Acupuncture Treatment for Labyrinthine Tinnitus". Having recruited 65 subjects, they were screened and divided into deficiency, excessive and intermediate types. All subjects received acupuncture treatment. Before and after the treatments subjects were asked to evaluate their subjective scores for [tinnitus expression] and [tinnitus loudness]. Analyzing the data from 65 subjects showed that, compared to the deficient and intermediate types, the excessive type subjects showed the greatest reaction to acupuncture treatments.

b) Vertigo

We performed a web search using jamas.or.jp and including the keywords [Acupuncture], [Moxibustion] and [Vertigo]. We retrieved 98 reports, 49 of which were case studies and 43 included research commentary. Kadokura et al., recruited 7 subjects with peripheral (??) vertigo who had not had experienced relief with Western Medical Treatments (1 male, 6 females).Acupuncture and moxibustion treatments involved retention needling and comfortably warm moxa that did not leave a scar or blistering. Treatment was continued for between 6-15 months. A QOL questionnaire was collected to evaluate the effectiveness of the treatments: 1 subject reported complete recovery, 5 reported a reduction in symptoms and 1 reported no changes for an overall improvement rate of 85%. Further, Sakuraba et al. reported improvement in vertigo, an accompanying symptom experienced by patients receiving hemodialysis. Specifically, 18 hemodialysis patients were divided into Group A (10 hemodialysis patients (2 males and 8 females, average age 62.4) and Group B (5 males and 3 females, average age 67.5). The groups were treated with acupuncture, alternately for 12 -week sessions (cross-over treatment method). Acu-points were selected using

an M-test and embedded needles were then applied. Following the treatments, group A's VAS scores for itchiness decreased significantly from 52.2 to 18.5. Further, slight decreases were reported for general stiffness, irritability, a sense of dull heaviness, and vertigo.

c) Sudden Deafness

Using an online search engine, jamas.or.jp, including the keywords, [acupuncture], [moxibustion] and [sudden deafness] we retrieved 23 reports, one of which was original research, 15 were case reviews and 7 were research commentaries. Additionally, we found no RCTs. Sudden deafness has been studied by Yamamoto and Takenouchi who researched classical texts. Since 1981, they followed 15 patients for 6 years, providing systematic whole body acupuncture treatments, using particularly points around the ears and auricular acupuncture. Four of the subject (26.7%) reported their treatments were effective.

3. Perspectives and views for the future of acupuncture and moxibustion therapy of Otolaryngology

As noted earlier, modern medical treatment for patients with Otolaryngology diseases do not necessarily get positive results. In many cases, even after a successful acupuncture treatment, because these types of symptoms are often based on subjective observations, treatment evaluation can be difficult so we have to conclude that this area of treatment is complicated. Kadokura et al. reported on their results from a University Hospital setting, suggesting that special consideration for patients such serious symptoms as intractable Vertigo should include balance tests, MRI and sensory neural hearing evaluation, symptoms such as dizziness as well as gastric discomfort, menstrual cramps, insomnia, or exercise with fibromyalgia should also be tracked in future clinical research models.

References

1) Masanori Takashi: Dialectical Theory of Treating Vertigo with Acupuncture. Acupuncture and Moxibustion OSAKA (22)2: 139-144, 2006

2) Xiaoxiang Z, et al.: Jinger moxibustion for treatment of cervical vertigo — a report of 40 cases. J Tradit Chin Med 26(1): 17—18, 2006

3) Aigner N, Fialka C, Radda C, et al.: Adjuvant laser acupuncture in the treatment of whiplash injuries: a prospective, randomized placebo — controlled trial. Wien Klin Wochenschr 118(3—4): 95—99, 2006

4) Heikkilä H, Johansson M, Wenngren BI, et al.: Effects of acupuncture, cervical manipulation and NSAID therapy on dizziness and impaired head repositioning of suspected cervical origin : a pilot study. Man Ther 5(3): 151—157, 2000

5) Yin CS, Park HJ, Nam HJ, et al.: Acupuncture for refractory cases of sudden sensorineural hearing loss. J Altern Complement Med 16(9): 973—978, 2010

6) Ryota Nakamura, Tomomi Narushima, Masanori Tojo et al.: Case Study: Acupuncture Treatment for patients who complain of Patulous Eustachian Tube. Journal of the Japan Society of Acupuncture and Moxibustion 61(4): 420-424, 2011

7) Manta So, Lawrence C — L Huang et al.: Concerning the usefulness of clinical research acupuncture for Labyrinthine Tinnitus using the "Nakanishi medical combined treatment". Journal of the Japan Society of Acupuncture and Moxibustion 58(4): 626-641, 2008

8) Yo Sakuraba, Kenta Sawasaki, H. Takeuchi et al.: Effects of Acupuncture treatments aimed at maintaining QOL of hemodialysis patients and improving implementation (the practice of acupuncture treatment for itching associated with hemodialysis)). Kidney 30(2): 167-174, 2007

9) Yoshiyuki Kadokura, Ryou Ishida, Ichiro Yagitani et al.: Effects of Ac puncture and Moxibustion Treatment for Vertigo. Journal of the Japan Oriental Medicine Journal 59(2): 291-295, 2008

10) Kouki Yamamoto, Shinsao Takenouchi, Sanshi Takenouchi et al.: Acupuncture and Moxibustion for Sudden Deafness and Tinnitus. Journal of the Japan Society of Acupuncture and Moxibustion Therapy 40(2): 184-187, 1990

Kampo Medicine - Current Research

Irritable Bowel Syndrome

Shinji Nishida
Department of Psychosomatic Medicine
Japan Red Cross Wakayama Medical Center

Summary

Abdominal pain or abdominal discomfort occurring in conjunction with bowel movements, but where colonoscopy etc. cannot demonstrate any organic lesions are called irritable bowel syndrome (IBS). The Roma III criteria (Table 1) are used as diagnostic criteria for IBS. Based on the predominant symptoms the condition is further classified into the four disease types constipation, diarrhea, mixed and an unclassified varied type[1). Moreover, the definition of "abdominal pain decreases with bowel movement" is important and constipation of diarrhea not associated with abdominal pain is classified as functional constipation or diarrhea, while the independent symptom of abdominal distension is classified as functional abdominal distension. Similar to functional dyspepsia (FD) IBS too has a high prevalence and is a disease severely impairing the QOL, but society in general often dismisses it.

Similar to FD the three major factors related to the pathology of IBS are anomalies of gastrointestinal motility, visceral hyperesthesia and psychological factors. Moreover, there are also patients developing IBS following infections of the intestinal tract, so that the influence of minimal intestinal inflammation, cytokines and intestinal bacteria are also considered as etiologic factors.

Western medical therapy of IBS uses macromolecular polymer preparations and drugs improving intestinal motility on a foundation of lifestyle guidance and dietary improvements. Depending on the disease type 5HT3 receptor antagonists, Lactobacillus preparations, anticholinergics and cathartics are combined with aforementioned measures. If these measures prove to be ineffective and in case of severe abdominal pain, or in the presence of strong depressive symptoms, antidepressants or anti-anxiety drugs may be added and psychotherapy administered.

Table1 Irritable Bowel Syndrome (Rome III)

Diagnostic criterion*

Recurrent abdominal pain or discomfort** at least 3 days/month in the last 3 months associated with two or more of the following:

1. Improvement with defecation
2. Onset associated with a change in frequency of stool
3. Onset associated with a change in form (appearance) of stool

* Criterion fulfilled for the last months with symptom onset at least 6 months prior to diagnosis

** "Discomfort" means an uncomfortable sensation not described as pain.

In pathophysiology research and clinical trials, a pain/discomfort frequency of at least 2 days a week during screening evaluation is recommended for subject eligibility.

IBS classification based on bowel movement condition

1. Constipational type IBS (IBS-C): hard or scybala-like stools (a) in more than 25%, soft (mushy) or watery stools (b) in less than 25%, (c)
2. Diarrhetic type IBS (IBS-D): soft (mushy) or watery stools (a) in more than 25%, (b) hard or scybala-like stools in less than 25%, (c)
3. Mixed type IBS (IBS-M): hard or scybala-like stools (a) in more than 25%, soft (mushy) or watery stools (b) also in more than 25%, (c)
4. Unclassified IBS: stool anomalies do not meet the characteristics of either IBS-C, IBS-D or IBS-M

a) Bristol Stool Chart 1-2
b) Bristol Stool Chart 6-7
c) not using any antidiarrheal agents, laxatives

Treatment

In Chinese medicine diarrhea is called 'fu xie' or 'xie xie (loose stools and diarrhea)', while constipation is called 'pi yue' (the restrained spleen, constipation due to deficiency of circulatory fluids) or 'da bian nan' (constipation). The causes leading to diarrhea include external cold, food included damage, stagnation and sluggishness of liver Qi, Qi deficiency, Yang deficiency etc., while the causes for constipation include heat bind, Qi stagnation, Qi deficiency, Yang deficiency, Blood deficiency, Yin deficiency etc. In Chinese medicine IBS is often classified into the subtypes of liver depression and spleen deficiency, cold-heat complex, intestinal liquid depletion, combined with spleen/stomach deficiency and weakness, but based on the concept that IBS is a disease influenced by mental stress, liver depression and spleen deficiency can be considered to be the underlying condition to which the other factors are added.

Diarrhetic, constipational and mixed types can all be found within the condition of liver depression and spleen deficiency, for which in China the formula *tsushayoho* (痛瀉要方 tong xie yao fang) is used for the diarrhetic type. In Japan *shigyakusan* is the first choice, but *kamishoyosan* is occasionally used too. Also, viewed as a liver-spleen disharmony *keishikashakuyakuto* or *keishikashakuyakudaioto* as well as *shokenchuto* are used. For cold-heat complex Ubaigan is used in China, while in Japan *hangeshashinto* is used. A constipational type of IBS is interpreted in China as intestinal liquid depletion and treated with *ikkansen*, while in Japan *mashiningan* or *junchouto* are used. A diarrhetic form of IBS is considered to be a spleen and stomach deficiency and weakness and treated in China with *jinryobyakujutsusan*, but in Japan the similar formula *keihito* is used. In particular, for the pathology caused by spleen and stomach deficiency and weakness *ninjito* or *shinbuto* are used.

EBM

In Japan the formula *keishikashakuyakuto* is used most frequently, but there are also reports about *saireito*, *keihito*, *heiisan*, *daikenchuto* etc.[2].

In a DB-RCT Sasaki et al. investigated the effects of *keishikashakuyakuto*[3]. The study showed that among the total of 232 patients with IBS (122 patients with diarrhetic type, 38 patients constipational type, 53 patients with an alternating type presenting with diarrhea and 19 patients with an alternating type presenting with constipation effects were observed in the normal dose group (1) treated for more than 4 but less than 8 weeks with *keishikashakuyakuto* and the low dose group (2) receiving 1/20 of the normal dose. These results showed that 1) the degree of final improvement (the ratio of a more than moderate improvement) for all IBS patients was: (1) 50.9%, 47.9% (n.s.). Classified by disease type this ratio was for diarrhetic type: (1) 54.4%, (2) 48.2% (n.s.), constipational type: (1) 63.6%, 57.9% (n.s.), alternating diarrhea type: (1) 39.4%, 40.0% (n.s.), alternating constipational type: (1) 57.1%, (2) 37.5% (n.s.). 2. The degree of improvement of bowel movements and intestinal organ symptoms: (n.s.). 3. Improvement classified by disease type (ratio of more than moderate improvement) was for the diarrhetic type: (1) 57.9%, (2) 37.0% (p=0.037). 4. The usefulness for all IBS patients (ratio of being more than useful) was: (1) 46.2%, (2) 44.7% (n.s.), where significant improvements of bowel movements and intestinal organ symptoms were observed for the diarrhetic type of IBS.

In cumulative case studies *keihito*, *saireito*, *keishikashakuyakuto*, *heiisan*, *daikenchuto* have reportedly been effective.

Regarding reports from abroad there is the DB-RCT by Bensoussan et al.[4]. In this study 116 IBS patients were divided into 3 groups: (1) a group receiving individual prescriptions based on pattern identification, (2) a group receiving a standard formula (Codonopsii Radix, *Pogostemi* Herba,

Saposhnikoviae Radix, Coicis Semen, *Bupleuri* Radix, *Artemisiae* Capillaris Flos, *Atractylodis* Rhizoma, *Magnoliae* Cortex, *Citri Unshiu* Pericarpium, *Zingiberis* Rhizoma Processum, *Fraxini* Cortex, *Poria*, *Angelicae Dahuricae* Radix, *Plantaginis* Semen, *Phellodendri* Cortex, *Glycyrrhizae* Radix Praeparata, *Paeoniae* Radix, *Saussuerae* Radix, *Coptidis* Rhizoma, *Schisandrae* Fructus) and (3) a placebo group that were all treated over a period of 16 weeks. After that (1), (2) and (3) were compared to each other and a significant improvement of the IBS symptoms observed that continued in group (1) even beyond the end of the administration period. Moreover, the report by Wai K. et al.[5] describes the inclusion of 133 patients with diarrhetic IBS, who were divided into a (1) regular prescription group (*Atractylodis* Rhizoma, *Astragali* Radix, *Angelicae Dahuricae* Radix, *Atractylodis Lanceae* Rhizoma, *Bupleuri* Radix, *Citri Unshiu* Pericarpium, *Saposhnikoviae* Radix, *Granati* Cortex, *Murrayae* Folium et Cacumen, *Portulacae* Herba, *Coptidis* Rhizoma) and (2) a placebo group and treated correspondingly. Yet, no significant differences between the groups regarding the QOL score regarding the SF36 were observed. Otherwise the pain and diarrhea formula has frequently been examined in cumulative case studies.

References

1) Drossman DA. The functional gastrointestinal disorders and the Rome III process. Gastroenterology. 130:1377-1390. 2006
2) Shinji Nishida and others: Evidence for Kampo treatment of psychosomatic and stress-related diseases, (6) Irritable bowel syndrome; Journal of Japanese Association of Oriental Psychosomatic Medicine; 23:90-92, 2008
3) Daisuke Sasaki, Satoru Uehara, Masayoshi Namiki: Clinical effects of *keishikashakuyakuto* in the treatment of irritable bowel syndrome – a joint multicenter randomized allocation group comparison clinical trial – The Japanese Journal of Clinical and Experimental Medicine; 75: 1136-1152, 1998
4) Bensoussan A, Tally NJ, Hing M,et al.: Treatment of irritable bowel syndrome with Chinese herbal medicine: a randomized controlled trial. JAMA. 280:1585-1589,1998
5) Wai K. et al: Treatment of Diarrhea-Predominant Irritable Bowel Syndrome with Traditional Chinese Herbal Medicine: A Randomized Placebo-Controlled Trial. Am J. Gastroenterology.

Clinical Report 1 (Acupuncture)

A Case of Quick Relief from Persistent, Blood Stagnation Related Stiffness of the Interscapular Region

Toyoji Sakamoto
Department of Health Sciences of the Moriyama University of Medical Sciences

Case: 65 years, female; occupation: housewife and part-time employee; first visit: Sep. 7, 2013

Chief complaint: #1 stiffness of the interscapular region, pain (R>L), #2 paroxysmal sweating; #3 tinnitus

Present illness:

#1 She has been working with leather products for 30 years, working Mondays to Saturdays from 9:00 AM to 5:00 PM, but experiences stiffness in the interscapular region during work, which may occasionally progress to pain. Previously she used to feel fine on her days off, but recently she is even on holidays often under distress. She herself thinks, that the poor posture she assumes when sitting almost the entire day for her work is responsible. Relieving factors include taking a walk in the park, sleeping, bathing (she sits in the bath tub for only about 5 minutes, but feels fine after the bath) and massaging. However, the effect does not last very long and the affected region soon becomes the source for distress again. Three days ago the stiffness became so severe, it was almost painful. (NRS10)

#2 The sweating phenomenon started around the age of 48. There was no dizziness, but even though hands and feet were even in the summer cold, she suffered from paroxysmal sweating. She has been treated with hormone preparations for 10 years, which led to some relief, but the symptoms recurred during the last few years, so that she was sweating without any triggering factors from spring, when the weather starts to get warmer, until the cold of the winter mainly on the back of her hands, the forearms and her face. Sometimes these attacks were accompanied by chills. The attacks occurred with a frequency of once every 40 minutes, lasting for 3 to 5 minutes. Forty-one years earlier her first child was born through cesarean section and the second child three years later was also delivered through cesarean section. She regular menses, but menopause occurred at the age of 48. (NRS10)

#3 Tinnitus started 20 years ago as a cicada chirping sound heard daily on the right ear. It gets worse when she is tired. Otolaryngologic examination revealed low frequency range hearing impairment, but a clear cause could not be identified, so that the physician explained the symptom as an aging related phenomenon. (NRS10) Vertigo, autophonia, no feeling of ear obstruction.

General condition

Appetite: She does not want to eat, but nevertheless has three meals per day. After meals she often experiences gastric upset. Brushing teeth easily causes gum bleeding. Bowel movements: slightly soft but regular and almost daily. Micturition: cold causes increased urinary frequency. She does not really feel thirsty, but ingests small amounts of warm water because of a bitter taste in the mouth.

Sleep: She goes to be before midnight, but has difficulties falling asleep. Dreams a lot. Often has scary dreams in which she is being pursued. No night sweats. At 4:30 she wakes up and at 5:30 she gets up and wants to have breakfast. Approximately twice a month she experiences after a night of poor sleep headaches that feel like compression of the temples. Fatigue is particularly strong in the morning. However, from the evening into the night she feels weariness from the waist down into the legs. This weariness is particularly marked in the calves. She easily develops eye strains (has been diagnosed with dry eye). She does not

experience palpitation or shortness of breath during walking, climbing or descending stairs.

Past history

Familiar hypercholesterolemia (since her twentieth) that is currently well controlled. Periodontal disease (since her twentieth), climacteric disorders (17 years ago), low frequency range hearing impairment (before the age of 20), reflux esophagitis (5-6 years ago).

Family history

Lives with her husband in a 2-person household, where the husband is treated over the past 7-8 years because of liver cirrhosis induced poor physical condition.

Personal history

Housewife who married 43 years ago. Works for 30 years as a non-regular employee. Two births, two daughters (married).

Medication: Rosuvastatin Calcium 2.5 mg tablets (familiar hypercholesterolemia). Alendronate Sodium Hydrate, 3.5 mg tablets, for the prevention of osteoporosis. Myslee, 5 mg tablets, for sleep disturbances. Omeprazole, 10 mg tablets, for reflux esophagitis.

<Findings during first examination>

Height: 150 cm; weight: 45 kg. Blood pressure 154/86 mmHg, after deep breathing load 140/80 mmHg. Tends to rise when tense. Pulse: 60 bpm, regular. Neck ROM is almost normal, but she feels a certain tension in the region of the right mastoid process upon rotation to the left. Heart sounds: second heart sound left parasternal slightly enhanced but no audible murmurs. Percussion of lung-liver border is normal. The region from the epigastric region to the left hypochondriac region is tympanic.

The range of motion of the shoulder joint is normal, but with 170° of abduction on the left and 165° on the right slightly different. Palpable difference in rhomboideus muscle tension R>L. Palpable deep indurations 1 to 2 fingers lateral of TH3-6 (R>L), where pressure on the tenderness is associated with pleasure. Observation shows a mild degree of a stoop and a mild degree of winging of the right scapula.

Deep reflexes: active in all four extremities. Hoffmann reflex, Trömner's reflex were both absent. No thickening of the Achilles tendon. Neither did I observe any palpebral xanthomatas. Weber test lateralized towards the healthy side. Rinne test was negative, on the right affected side the time was slightly shortened as compared to the left healthy side.

<Oriental medical findings>

1) Facial color: black, yellow. Tongue: dark red, red tip, thin white fur, little fluid, slightly dry. Venous engorgement is observed on the underside of the tongue.
2) Pulse diagnosis: deep, empty, slightly choppy, right guan pulse is wiry and full. Spleen deficiency pulse, liver repletion.
3) Abdominal diagnosis: operational scar from below the naval down to the pubic bone. The lower abdomen is cool. Left lateral abdomen is very tense. There is mild resistance extending from the epigastric region to CV12.
4) Source point diagnosis: chilling of the feet is objectively not very, but subjectively apparently marked. Left and right SP3 soft and weak. Depression at the left and right KI3 associated with coolness. Left LR3 is deficient. Right LR3 is replete. At the left GB41 there is tenderness and a replete reaction. The left and right TE4 and SI4 there is sweating and chilling. At the right LU9 there is also sweating.
5) On the spine, along the governing vessel tenderness was observed at GV20, GV11, GV10, GV9, GV7. In the shoulder and neck region there was mainly around the trapezius muscle superficial tension (R>L). At the right TE17, BL10, GB20, GB21 and SI14 slight reactions with a tendency towards excess (R>L) could be palpated. In the interscapular region on the

right side from BL13 to BL16 the superficial layer was soft and weak, while in the deep layer a continuous band of induration could be palpated. Pressure there elicited uncomfortable pain. On the left side a similar finding was observed only at BL15. On the lower back an excess reaction was observed at right BL17, right BL18, left BL18, left BL19 and both BL20. A deficient reaction was observed on both at BL23.

[Assessment of the condition at the first visit]

#1 The stiffness and pain (R>L) the patient complains about in her interscapular region could be referred pain from lesions of cardiovascular, respiratory organs or also upper digestive organs, but based on the general condition of the patient and the physical findings a strong correlation seemed rather unlikely. The most likely cause is probably the working posture the patient herself also recognizes as such, so that the continued maintenance of this working posture was assumed to be the main reason for an imbalance of the muscles in the shoulder girdle[1,2,3]. Findings obtained during the first examination include a mild degree of winging of the right scapula, that was considered to support the above mentioned assumption[4]. Moreover, the illness of her husband, financial problems etc. represent other mental and social stress factors[5] and observation of her entries in the medical record showed very meticulous entries relating to name, address, prescriptions etc., thus suggesting her having a fastidious, mentally very tense, with "liver dominated" character. These personality traits also add to the stress, conceivably facilitating a tendency towards an easy development of stiffness.

Constitutionally there is a genetic disposition regarding the familiar hypercholesterolemia and the necessity for birth through cesarean sections etc., contributing to the development of blood stagnation as a basis for her condition, where the continuous burden from her work and the stress load probably led to the development of the blood stagnation type stiffness (almost painful continuous stiffness) in the interscapular region. Additionally, the combination of a lack of appetite induced by the ingestion of several medications, decreased food intake and a lack of exercise and various similar factors probably enhanced the symptoms.

#2 Regarding the paroxysmal sweating: Similar symptoms did develop since her menopause, the properties of the sweat, the sweating condition etc. suggesting a climacteric disturbance of the autonomic nervous system.

#3 Tinnitus: The accurate cause is unknown. Since an otorhinologist pointed out a low frequency range hearing impairment, I assumed the condition to be a tinnitus associated with a low frequency hearing impairment.

Based on the above described modern medical assessment of the condition the possibility of an unfavorable prognosis was considered low and according to past experiences[6] I assumed it to be an indication for acupuncture and moxibustion treatment. Moreover, oriental medical findings indicated an inherited weakness of the spleen and stomach, giving the patient a disposition predisposing her for suffering from decreased movement and transformation function. This kind of spleen deficiency constitution was probably responsible for the necessity for delivery through cesarean sections and the two operations then led to the formation of stagnant blood. Also, prolonged work requiring intense concentration can lead to injury of the kidney qi, so that at a time when the kidney qi is naturally declining, a kidney deficiency associated with tinnitus developed. And her personality traits is a factor favoring the development of liver disease, with the seven emotions causing internal damage, deteriorating the

free flow of liver qi and thereby building the foundation of blood stagnation, which then aggravated the shoulder stiffness. Regarding the sweating there was no paroxysmal sweating during daytime activities, no feeling of warmth or strong upsurging, and since it was associated with chills, it represents a yang deficiency sweating caused by the spleen deficiency. Combining the above described symptoms with the findings of abdominal and pulse diagnosis I identified a spleen deficiency liver repletion pattern[7] and started therapeutic intervention.

[Treatment and course]

1) Treatment in supine position:

According to the root treatment principle the left side was chosen as the indication side and 40-mm #1 silver needles used at left SP3, left LR3 to perform contact non-penetrating needling for tonification. The right guan pulse became balanced, but although the wiry, full left guan pulse loosened, it was still strong, so that I used a 40-mm #3 stainless steel needle at GB37 to perform reducing non-penetrating needling. This decreased the fullness of the left guan pulse still further. However, the tension at the left GB26 still remained. Therefore, based on belt vessel pattern according to the 'Miyawaki Extraordinary Vessel Abdominal Diagnosis'[8] I attached the south pole of the tester magnet to GB41 and its north pole to the right TE5. The tension around GB26 in the left lateral abdominal region abated and the abdominal pattern changed, to that I applied three half-rice grain sized cones of moxa and let them burn 90% down at the left GB41, similarly 2 cones to the right TE5 and repeated this moxa treatment three times. During the extraordinary vessel moxibustion I retained a 0.14 mm 15 mm long needle at EX-3. Through the extraordinary vessel moxibustion the left lateral abdominal tension decreased further and softened to the degree, that it equaled the right abdominal region. At this point I observed changes of the stiffness in the neck, upper shoulder and interscapular regions and found that the deep induration above and below the right BL15 could now be palpated in a superficial position.

2) Treatment in prone position

Retaining 30-mm long, 0.14 mm thick needles at right BL15, right BL18, left BL20, both BL23 for 7 minutes. Box moxibustion at BL23 (the box moxibustion of the lumbar region was continued after that). For the tension in the superficial layers of neck and on the top of the shoulders I inserted 30-mm long, 0.14 mm thick needles and performed scattered short pricking. At the end I attached a Seirin made PYONEX 2-mm press needle at TE17 to finish the first treatment.

Second session (9/12) The patient returned 5 days later. She could now sleep better than at the time of the first visit. (NRS8) However, on the day following the treatment she felt somewhat tired. #1 Regarding the stiffness and pain in the interscapular region (R>L), she had no pain for 3 days, although this returned later to a level of NRS2. The other day the level rose to NSR4, but there was no pain, only a feeling of heaviness. (NSR4) Palpation of the interscapular region showed that the induration at the left BL15 had disappeared and while indurations could be palpated at the right BL14 and BL15, but pressure did not elicit discomfort any longer. The winging of the right scapula was less obvious than the last time. #2 No changes in paroxysmal sweating (NSR10); #3 the sound intensity of the tinnitus had slightly decreased. (NSR8)

Changes in other symptoms: The subjective feeling of coldness of the toes had not changed, but the objective finding of coldness remitted. (NSR10) The subjective feeling of tiredness of the gastrocnemial muscle region had been slightly alleviated. Meals are still not perceived as tasty and the patient has no appetite, but the bitter taste in her mouth has improved. (NSR10)

Since abdominal diagnosis did not show tension in the left lateral abdominal region, I did not add the

previous extraordinary vessel treatment. Pulse diagnosis did not show the left guan wiry pulse any longer and because the left deep chi pulse was difficult to palpate, I restricted myself to kidney meridian tonifying root treatment.

Treatment in supine position: I chose the left side as the indication side and used 40-mm 0.16 mm silver needles at the left KI7 to perform tonification through non-penetrating needling. Next I applied 5 half-rice grain sized moxa cones each at both KI3 and ST36 that were burnt down 90% and added application of moxa roll on the abdominal CV4.

Treatment in prone position: On the back I added skin piercing needle retention at the right BL14 to the last treatment. Otherwise the treatment was the same. After the treatment the legs grew warmer and the heaviness of the interscapular region disappeared, so that I recommended the patient applies moxibustion herself at home at both KI3 and ST36. Also similar to the last treatment I attached a Seirin made PYONEX 2-mm press needle at TE17. I also instructed her how to do stretch exercises to improve the balance of the muscles of the shoulder girdle and muscle strengthening exercises mainly for the rhomboideus muscle to be done both at work and at home.

Third session (9/21) Good physical condition since last treatment.

#1 Regarding the stiffness and pain in the interscapular region (R>L): she experienced pain in the interscapular region 1 or 2 times. But the stiffness had improved to a NRS level of about 3-2. #2 Whether the treatment for paroxysmal sweating had been effective or the slightly cooler weather was responsible is unclear, but the symptom had decreased. (NSR7) #3 The tinnitus sometimes disappeared on turning the face to the left. (NSR6)

Changes in other symptoms: There was a tendency towards improvement of the stomach upset. There is still no appetite, but the bitter taste in the mouth had disappeared at some time unnoticed. (NSR9) The subjective chilling of the toes decreased. (NSR9) Sleep tended to improve. (NSR8)

Treatment: The mild resistance extending from the epigastric region to CV12 found during the abdominal diagnosis made at the first visit had decreased, but nevertheless still persisted. Because the three bilateral radial pulses showed both weakened spleen and kidneys, I identified the pattern as spleen/kidney five phase restraining and performed the relevant systemic and general treatment. After the systemic and general treatment I also repeated the extraordinary vessel treatment.

Systemic and general treatment (use of silver needles for non-penetrating needling): For the treatment of the root I tonified the left GB34 and left KI10. The force of both the right guan pulse and the left chi pulse had increased and was more easily palpable, but in the superficial position of both guan pulse I could still feel evil properties. I added some gentle reducing at ST40 and GB37. Extraordinary vessel treatment: I checked with a tester based on the Miyawaki style extraordinary vessel abdominal diagnosis[8] and thus identified a yin linking vessel pattern. As moxibustion treatment I applied a set of each 3 half-rice grain sized cones of moxa at the left PC6 and 2 cones at the right SP4, burnt down to 90%, repeating the set three times.

The treatment in the prone position was approximately the same.

Fourth session (10, 5)

#1 Regarding the stiffness and pain in the interscapular region (R>L): there was no pain and the stiffness improved to a level of NSR 3-2. Last week there was very little stress, so that she experienced no stiffness at all. However, from the other day she again experienced some heaviness. (NSR2) Examination showed, that indurations could not be felt, but at the right BL14, BL15 a thin strand of increased muscle tone could be palpated. Winging of the right scapula (-). #2 Paroxysmal sweating did not occur any longer. The symptom disappeared 1 month earlier than in previous years. (NSR0) #3 She

was very happy, because she experienced now days, during which the tinnitus did not bother her at all. (NSR4)

Changes in other symptoms: Stopped using hypnagogues. It took her about 20 minutes to fall asleep. Wakes up twice during the night. (NSR4) She experiences times when she does not have tinnitus. (NSR4) The other day she felt tired from the calves down into the soles of the feet. Maybe the moxibustion performed at home had started to take effect, but the feeling of an upset stomach remitted and she gradually developed an appetite. (NSR4) The bitterness in the mouth had disappeared. Chilling of the feet had been relieved. (NSR5)

Abdominal diagnosis: The resistance in the vicinity of CV12 had disappeared, but the resistance in the epigastric region still remained. The pulse still showed weakness of both the spleen and kidney. The color of the tongue had grown lighter as compared to the first visit, but the edges are still dark red and the veins on its underside remain engorged. Dryness had significantly improved.

Treatment: Treating the fundamental and extraordinary vessel treatment were the same as during the previous session, but I added 5 cones of moxa burned 90% at SP6. * Will undergo a gastroscopic examination on October 16.

Fifth session (10/19) The gastroscopic examination revealed a mild inflammation. The test for HP bacteria was negative.

#1 Regarding the stiffness and pain in the interscapular region (R>L): She did not feel any pain or stiffness in the interscapular region. (NRS0) #2 Paroxysmal sweating did not occur any more. #3 Tinnitus was the same as as during the previous session. (NRS4)

Changes in other symptoms: She fell quicker asleep. Waking up twice. (NRS2) The other day she experienced heaviness from the calves to the soles of her feet. The feeling of stomach upset decreased and she started to enjoy her food. (NSR2) The bitterness in the mouth had disappeared. Chilling of the feet is occasionally strong, but generally has been alleviated. (NSR3)

Treatment: Treating the fundamental and extraordinary vessel treatment were the same, but I shallowly inserted a 30-mm 0.16 mm needle at GV20 and retained it for 3 minutes.

* Because of the favorable course I widened the treatment intervals to once a month.

Sixth session (11/9) Good physical condition.

#1 Stiffness and pain in the interscapular region (R>L): There is occasionally some stiffness, but it is not very distressing. (NSR1)

#2 Sweating has stopped completely. #3 There is some tinnitus, but it does not bother the patient.

Changes in other symptoms: The occasions where she falls asleep quickly and does not wake up during the night have become more frequent. (NSR2) Although she experiences some chilling of the feet, it has become less marked. (NSR3) Eye strain has decreased to a degree, where she experiences only occasionally some mild eye fatigue. The number of days on which she has appetite and enjoys her food has increased. Yet, when she thinks, she might have eaten a little too much, she later experiences stomach upset. (NSR4)

Abdominal diagnosis: The tension of the epigastric region decreased but still remains. Pulse diagnosis showed a balanced spleen on the right guan pulse, but the left chi pulse was floating and the kidney still weak. However, the dryness has resolved and instead some moistness is beginning to show. The tongue has a thin white coating. The dark red edges of the tongue have grown lighter in color and the venous engorgement on the underside of the tongue has decreased.

Treatment: Treating the fundamental and extraordinary vessel treatment were the same. As treatment of the incidental I performed the same treatment on the back as before.

The course after one month is still good. Therefore I recommended the patient continues the moxibustion

treatment at home and comes once a month for health management and she agreed to this proposal.

[Discussion]

Regarding the stiffness of the interscapular region inspection during the first visit showed a mild degree of a stooping and a mild degree of winging of the right scapula, thus suggesting that the prolonged maintenance of the working posture was the main cause leading to a disruption of the muscle balance in the shoulder girdle [1,2,3,4]. For that reason I instructed the patient to do stretch exercises to regain the balance of the shoulder girdle muscle group in addition to the acupuncture treatment and muscle strengthening exercises mainly for the rhomboid muscle to be done at home[9].

The earnest adherence to this exercise program by the patient led to improvements of the imbalance of the shoulder girdle muscle group and the disappearance of winging of the right scapula. The above described general results contributed to the alleviation of the almost painful distress caused by the stiffness. Moreover, before a background of the patient's earnest and fastidious character traits, the illness of her husband, financial problems etc. represented other mental and social stress factors and the mental tension exacerbated sympathetic activity, resulting in a sympathetic bias (increased myotactic reflexes and extrafusal muscle tone due to an increased activity of the sympathetic nerves), causing the muscle tone to increase and thereby probably aggravating the shoulder stiffness[10]. Ogawa et al.[11] too stated, that "regardless of whether the mechanism for the shoulder stiffness is idiopathic or symptomatic, an increased activity of the sympathetic nerves always play an important role". In other words, "since the sympathetic nerves do not only control blood vessels, but also both extra- and intrafusal fibers, their excitation results in contraction of blood vessels and increase muscle tone. The accumulation of algogenic substances etc. induced by increased mental tension or muscle fatigue may then further increase the sympathetic nerve excitation, again leading to the contraction of arterioles and increased excitation of muscles, which then results in stagnation within the venous system. If still more algogenic substances are produced, this will enhance the sympathetic nerve excitation and thus establish a viscous cycle."

Moreover, it has been said, that "when the activity of the α-motor neurons is increased via excitation of γ-motor neurons outside the sympathetic nervous system muscle tone also increases, resulting in the development of the same kind of viscous circle triggered by circulatory insufficiency, consequently leading to shoulder stiffness."[11] In this case too the acupuncture treatment relieved the sympathetic nervous bias and thus conceivably interrupted this viscous cycle[12]. Also, reduction of excessive sympathetic nerve excitation restores the parasympathetic nerves to normal functioning and thus probably improves gastrointestinal function. The regulation of the autonomic nervous system probably also led to an early alleviation of the abnormal sweating, but the possibility that the coming of the cold season resulted in a spontaneous remission cannot be ruled out. Although the tinnitus did not disappear completely following the acupuncture and moxibustion invention, it improved so much, that it did not bother the patient any longer. This is presumably due the influence of the therapeutic acupuncture and moxibustion intervention via some sort of mechanism affecting the inner ear or the pathways of the auditory area.

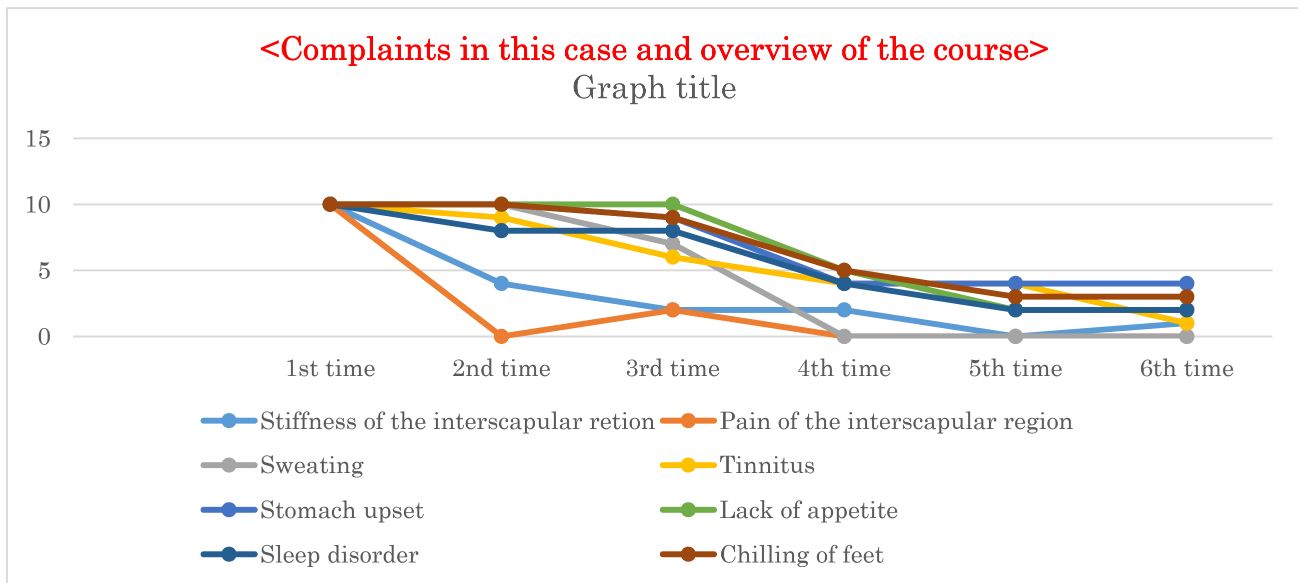
From an oriental medical point of view the patient had basically a constitution marked by a weak spleen and stomach. In this context the delivery of two children through cesarean section led to blood stagnation and the daily stress caused seven emotions induced internal damage, resulting in liver qi depression and stagnation and thereby aggravating the blood stagnation and thus leading to the development of the condition "interscapular pain and stiffness". In other words, I assumed the

condition to be a spleen deficiency liver repletion pattern where Qi stagnation was added to blood stagnation. Moreover, relieving factors for the shoulder stiffness suggested that the healthy qi was not severely weakened, providing sufficient potential for recovery from the condition. Actually, through the acupuncture and moxibustion intervention and qi regulation the spleen deficiency liver repletion was corrected, qi stagnation improved and an improving tendency in the blood stagnation observed. This resulted in the relief of the "interscapular shoulder stiffness". Again, spleen and stomach function inhibited by the liver qi recovered, thereby improving appetite and presumably contributed to the reduction of drug side effects. Adjustment of the restraining five phases between spleen and kidney led to a recovery of the kidney qi, which is probably why an improving tendency was observed for the tinnitus.

Conclusions

Because this patient, who presented at the first visit with a chief complaint of almost painful, persistent stiffness of the interscapular region (R>L) associated with long-standing accessory symptoms of paroxysmal sweating and tinnitus, I expected a prolonged therapy would be necessary and made appropriate plans. However, not only the chief complaint improved more quickly than I expected after only a few treatments, the accessory symptoms did so too. Moreover, the gastrointestinal symptoms were also alleviated. This is because I did not concentrate on just one symptom, but rather based my treatment plan on a holistic view and the results showed, that this treatment seems to have been largely correct.

Course of this case						
Chief complaint	1st time	2nd time	3rd time	4th time	5th time	6th time
Stiffness of the interscapular retion	10	4	2	2	0	1
Pain of the interscapular region	10	0	2	0	0	0
Sweating	10	10	7	0	0	0
Tinnitus	10	9	6	4	4	1
Stomach upset	10	10	9	4	4	4
Lack of appetite	10	10	10	5	2	2
Sleep disorder	10	8	8	4	2	2
Chilling of feet	10	10	9	5	3	3



References

1) Yoshiharu Kawaguchi, Yumiko Abe: Diagnosis and treatment of shoulder stiffness/pain originating from the cervical vertebrae; All Japan Hospital Publication Society; 2008:19-15.
2) Junichiro Hamada: Cultural background of shoulder stiffness as well as examination and treatment of primary shoulder stiffness; Practical examination of shoulder stiffness and pain; All Japan Hospital Publication Society; 2008: 47-42.
3) Tetsuya Shinozaki, Kenji Takagishi: Pathology and symptoms of shoulder stiffness, MBOrtho p19(4) 2006:1-5
4) Shogo Takama, Kunihiro Kato: Kinesiologic approach to shoulder stiffness and pain; Practical examination of shoulder stiffness and pain; All Japan Hospital Publication Society; 2008:96-85
5) Shinichi Kinoshita: Examination of psychological and social stress induced shoulder stiffness; Clinical acupuncture and moxibustion, Vol. 21, No.2; The Japan Conference of Clinical Acupuncture and Moxibustion; 2007.111-91.
6) Toyotsugu Sakamoto: Examination of shoulder stiffness / pain and acupuncture and moxibustion treatment; Oriental Medicine and Pain Clinic, Vol. 4, No.3/4; ORIENTAL MEDICINE AND THE PAIN CLINIC; 2013.55-46.
7) Hiromichi Fukushima: Adjustment of the restraining five phases, essentials of meridian therapy; Secretariat of the Toyo Hari Medical Association; 1984:274-269
8) Kazuto Miyawaki: Easily understandable extraordinary vessel treatment; extraordinary vessel abdominal diagnosis; Taniguchi Shoten; 2005:81-63
9) Norio Hayashi: The mechanisms of shoulder stiffness seen from the point of view of physiotherapists; Practical examination of shoulder stiffness and pain; All Japan Hospital Publication Society; 2008:41-34.
10) Sakae Yoneyama: Modern medical explanation of shoulder stiffness – interpretation based on the myofascial (tendinous) system; The Japanese Journal of Japanese Acupuncture and Moxibustion Therapies; Ido no Nippon; 2006:22-29.
11) Atsushi Yoshida, Kiyohisa Ogawa: Examination of shoulder stiffness; JOURNAL OF CLINICAL REHABILITATION. 1996:5:1126-1129.
12) Kazuro Sasaki: Research into shoulder stiffness and acupuncture and moxibustion treatment; Ishiyaku Pub, Inc.; 2001:109-132

Clinical Report 2 (Kampo Medicine)

A Case of Irritable Bowel Syndrome

Shinji Nishida
Department of Psychosomatic Medicine
Japan Red Cross Wakayama Medical Center

Case : Constipational type IBS

Patient: 19-year-old male

Chief complaint: abdominal pain

History of present illness: The patient had abdominal pain in the winter since he was in third grade of middle school. His abdominal pain has been present even from October X-1 and he was prescribed *hangeshashinto* by gastroenterology internal medicine clinic, but because of no effect he visited to my clinic in February X .

Past medical history: He took pranlukast hydrate for bronchial asthma and inhaled Fluticasone.

Family history : His mother is getting treatment to psychiatry because of bipolar disorder.

Present status: Blood Pressure:110/59mmHg, pulse 96/min

Symptoms: He go to the toilet for abdominal pain and sensation of defecation, with or without bowel movements. The stool is diarrhea or ordinary. The abdominal pain is relieved by defecation, but there is a feeling of remaining stool after defecation and it is not comfortable. He had previously taken *trimebutine maleate*, *polycarbophil*, and *butylscopolamine*, but none had any effect.

Observations from the perspective of Eastern medicine:

Tongue pattern - white coating, thorn-like protrusions

Pulse pattern - sunken pulse

Abdominal pattern - a little bit strong power, stuck feeling in pit of stomach, Kyokyo-kuman, exececessive strain of abdominal muscles, and tickle feeling by touching

Progress: I prescribed 6 packages of *shokenchuto,* 3 times a day.

February; the abdominal pain has improved. He went to school without a break during the exam.

March; He had felt abdomen better and stool was normal. He did not fail at that grade.

April; good condition.

November: He did not visit for a while because he was in good condition. However, when the medicine ran out, his symptoms of the abdomen became the worst. He felt embarrassing to take medicine at school. He did not eat breakfast because of abdominal pain, and after a lunch he ate not much because he would get tired. I prescribed him 6 packages of *shokenchuto* to take after morning and dinner.

December; Not very good. It was hard to drink because of the large amount of Kampo medicines for him . There was also a lot of mental stress from the mother. I changed the prescription from *shokenchuto* to *keishikashakuyakudaioto* every 3 times after meals.

January X+1; somewhat constipated, but in good condition. I instructed for 2 packages in the morning and 1 package in the evening for shokenchuto, and 1 package in the evening for *keishikashakuyakudaioto*.

March; all right. There is also a good bowel movement and he could attend school.

May; new semester no problem. *shokenchuto* 2 packets morning and evening, *keishikashakuyakudaioto* 1 packet when constipated.

August; He had taken medicine not so often, and was in good condition, so that finished taking medication.

Clinical Report 3 (Kampo Medicine)

A Case in which a Recurrent Tonsillitis in a Six-year-old Girl Suspected of PFAPA Was Resolved by Ogikenchuto and Shosaikoto

Hideaki Yamaguchi
Tosei General Hospital

Case: Six-year-old girl with recurrent tonsillitis

The patient began to develop tonsillitis repeatedly from the age of three. It occurred at a frequency of almost once a month, accompanied by a fever that would last three to six days. It required her to be hospitalized three times. The patient had no other problems except for the tonsillitis, but she developed a fever easily and was frequently absent from school. Recurrent tonsillitis was suspected, and a tonsillectomy was considered, but the patient's family requested Kampo therapy.

Interview and observations

The patient had a small appetite from early childhood, and complained of poor physical strength and a tendency to become tired easily. Cervical lymph nodes of small-finger thickness were felt, with the result that her tonsil displayed second-degree hypertrophy. The tongue, pulse, and abdomen were normal.

Therapy and course

Heat accumulation in the liver meridian and qi deficiency in the spleen were suspected, so the combined use of *shosaikoto* extract and *ogikenchuto* extract were begun.

Episodes of fever thereafter occurred for one to two days in three months, and disappeared after six months. The prescription was terminated after a year and six months. In terms of Western medicine, this case corresponded to the definition PFAPA.

Observation

In Japan, *shosaikoto* has conventionally been used for children with recurrent tonsillitis. In this case, it was thought that the decrease in digestive function was related to the immunoregulatory function, so *ogikenchuto* was also used.

This type of condition has been thought to symbolize an infectious disease, but in recent years, it is frequently classified as an abnormality of the innate immune system caused by PFAPA. This implies that inflammation resembling an infection occurs and abates naturally.

Reference 1: PFAPA (Syndrome of periodic fever, aphthous stomatitis, pharyngitis, and adenitis)

A medical condition which starts in young children below the age of five, in which a fever occurs regularly and is accompanied by stomatitis, adenoiditis or cervical lymphadenitis. It is not an infectious disease or autoimmune disease, however. No symptoms are evident during the interval stage, and growth and development are unaffected. It is a disease with a good prognosis, and resolves in about four to five years in most cases. It is classified as an autoinflammatory disease in the broad sense.

The fever is treated with a steroid, and prevention is achieved by tonsillectomy.

Reference 2: Autoinflammatory disease

Definition: A disease in which systemic inflammation (fever, arthritis, rash, etc.) occurs repeatedly. It is not caused by an infection or autoimmune disease, but is considered an abnormality of the innate immune process.

Classification - Genetic: Familial Mediterranean fever, TRAPS, hyper-IgD syndrome, etc.

Non-genetic: PFAPA, systemic JRA, Crohn's disease,

Global Tech Communications streamlines communication among our client companies by linking with the projects and generating returned profits.

Translation and Localization Services

Our mission is simply to help our clients grow their globalizing business and gain profits by providing high quality translation deliverables and added values with our unconventional and creative ideas. Our highly competent and experienced staff and our qualified freelance translators together provide the best solution to satisfy our clients' expectation in area of Information Technology, Financial market, Medical & Pharmaceutical market, Automobile, Legal, Patents, etc.
Our language pairs cover more than 50 languages for our clients.

Consultation Services

We offer the focused consulting services that meet the need of each client company for their business development in the borderless markets.
Our clients vary in size and field, and are offered with various consultation proposals. We search the issues and the opportunities that confront our clients, and provide the best support in developing business systems that generate the profit to our clients. We further extend our consulting services in various markets as we started in Asian countries.

Global Tech Communications, Inc.

Nakano SUNPLAZA 9F

4-1-1 Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-8512, JAPAN

TEL: +813-5942-3038 FAX: +813-5942-3601

URL: www.globaltech.jp

Make the most of Kampo in modern medicine

Foundation: 1905

A century of tradition ————

We are a manufacturer consistently controlling the entire process from the import of crude herbs to the manufacture of Kampo extracts and as such have contributed to the development of Japanese Kampo.

We sincerely hope to continue in the future with our contribution to modern medicine through "Kampo".

オースギ

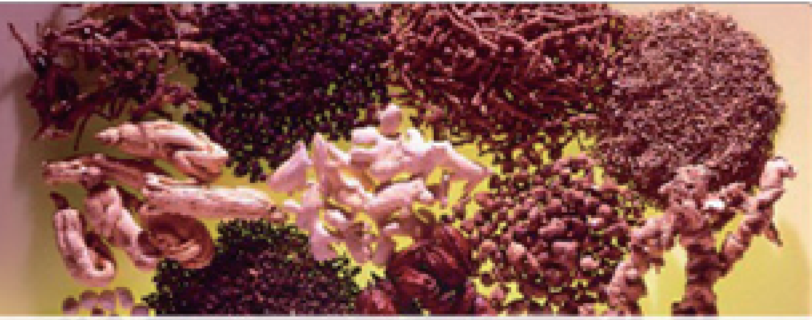
OHSUGI Pharmaceutical Co., Ltd.

1-1-2 Tennojicho, Minami, Abeno-Ku, Osaka, Japan

Phone: +81-6-6693-3301

Dedication to Crude Drugs

SINCE1928



Tochimoto wishes • • • to be a partner of a wide range of industries from the pharmaceutical to the food and the beauty by providing natural and herbal medicines of good quality.

The crude drugs like many other creatures on earth are raised by bountiful NATURE.

Humankind earns as well grace from Mother Nature and is blessed as a member of natural world.

PROFILE *of* TOCHIMOTO

Since Tochimoto was appointed as a Japan-China friendship trading firm in 1963, we have expanded our business overseas, mainly with China.

We import a variety of quality-controlled natural resources from all over the world for maintaining wellness.

TOCHIMOTO TENKAIDO CO., LTD.

3-21 Suehiro-cho, Kita-ku, Osaka 530-0053, JAPAN

www.tochimoto.co.jp

Kracie

KEEPING PACE WITH THE TIMES,
MILD MEDICAL TREATMENT FOR HUMAN

twice or three times a day, possible to select

We wish you a healthy living

For more information, please contact

Kracie Pharmaceutical,Ltd.

20-20, Kaigan 3-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8080

http://www.kampoyubi.jp

Printed in Oct.2007

My choice is SEIRIN

What's yours?

For painless acpuncture treatments
I always trust Seirin.
New patients are surprised by its comfort,and my
regular clients ask for it by name.

Exceptional Products.

Join the thousands of distinguished professionals
who have counted on SEIRIN for over 30 years to provide
the highest quality needles for you,
and a painless experience for your clients.

SEIRIN®
www.seirin.jp

Like us on Facebook